

APELACIONI SUD, Paris

Presuda od 25.II 1963.

Agent judiciaire du Trésor o/a Cie  
Maritime et Commerciale du Sud-Ouest

Pojam "bilo koje vozilo" obuhvaća i morski brod - Tumačenje izraza "bilo koje vozilo" u Zakonu od 31.XII 1957. - "Pravila građanskog prava" obuhvaćaju i pomorsko pravo koje dolazi do primjene na sudar.

Tužitelj /Cie Maritime et Commerciale du Sud-Ouest/ tužbom traži pred redovnim sudom naknadu štete od države /koju zastupa pravni zastupnik Riznice/ radi sudara ratnog broda "Surcouf" i tužiteljičinog broda "Leognan". Prvostepeni sud je ugovoljio tužbenom zahtjevu, a u svom prisivu zastupnik države pri govora nadležnosti redovnog suda, jer da Zakon od 31.XII 1957, koji je dopustio da se država utužuje pred redovnim sudovima, derogirajući u tome čl.13 Zakona od 16.VIII 1790. govori o "bilo kojem vozilu", ali da je iz pripremnih radova za taj zakon vidljivo da se kod toga nije htjelo tim izrazom obuhvatiti i morske brodove.

Apelacioni sud utvrđuje da pripremnih radovi mogu biti korisni za tumačenje nejasnog zakonskog teksta, ali da je konkretni zakonski tekst potpuno jasan, budući da govori o "bilo kojem vozilu", a taj pojam očito obuhvaća i brodove na moru. Argument kojim se navodi da spomenuti zakon upućuje na primjenu "pravila građanskog prava" nipošto ne upućuje na to da se htjela isključiti primjena pomorskog prava, nego je taj izraz upotrijebljen u smislu razgraničenja pravila privatnog od javnog prava, a ne u smislu razgraničenja građanskog od pomorskog i trgovačkog prava. Radi toga je Apelacioni sud potvrdio prvostepenu presudu.

/DMF 1963, str.552/

E.P.

Bilješka.- Ova rješidba je zanimljiva s razloga što pokazuje kako i tada kad zakonodavac u pripremnim radovima nije htio neku materiju obuhvatiti, može zbog tekstuacije donesenog propisa ona ipak ući u opseg zakonski regulirane materije. Osim toga ona upućuje na to da sudovi u Francuskoj pod pojmom "pomorskog prava" razumijevaju dio građanskog prava, iako je u konkretnom slučaju očito sud nesklon da izuzetnu jurisdikcionalnu nadležnost prizna državi, usuprot zakonu koji mu pruža priliku da ju suzi.

E.P.